GOETHE-ZERTIFIKAT C1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN

اللائحة التنفيذية لامتحان

Stand: 1. September 2023

تم التحديث في: 1 سبتمبر/أيلول 2023

Zertifiziert durch

ALTE Q218

معتمد من قبل

GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Stand: 1. September 2023

اللائحة التنفيذية لامتحان GOETHE-ZERTIFIKAT C1

تم التحديث في: 1 سبتمبر/أيلول 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.
Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

تعد الشروط والأحكام الخاصة بإدارة امتحان GOETHE-ZERTIFIKAT C 1 جزءًا لا يتجزأ من أحدث نسخة من الإرشادات المتعلقة بامتحانات معهد جوته.
تصف الشروط والأحكام الخاصة بإدارة الامتحان مكونات الامتحانات المنفردة، وتضع الشروط التنظيمية الخاصة بكل منها، بالإضافة للإجراءات والتقييم، وحسابات النتائج.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C1 wurde vom Goethe-Institut entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

تم تطوير امتحانGOETHE-ZERTIFIKAT C1 بواسطة معهد جوتة.
يتم إجراء الامتحان وتصنيفه وفقًا لمعايير موحدة في مراكز الامتحانات حول العالم المحددة في المادة 2 من إرشادات الامتحان.

Die Prüfung dokumentiert die fünfte Stufe – C1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

يغطي الامتحان المستوى الخامس C1- بناء على مقياس الكفاءة المكون من ستة مستويات، والموصوف في الإطار المرجعي الأوروبي الموحد للغات (CEFR)، وبالتالي يظهر كفاءة لغوية مستقلة.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

المادة 1: وصف الامتحان

انظر أيضا المادة 1 من إرشادات الامتحان

1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

1.1 مكونات الامتحان

يتكون امتحان GOETHE-ZERTIFIKAT C1 للكبار والشباب من أربع وحدات، يمكن إجراءها كل على حدة أو بالاقتران مع بعضها البعض:

- ثلاث وحدات تحريرية كامتحان يتم إجراؤه في مجموعات: القراءة والاستماع والكتابة،
- وحدة شفهية كامتحان يتم إجراؤه في أزواج أو (في حالات استثنائية) بشكل فردي: التحدث

1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen *(Lesen, Hören, Schreiben), Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

1.2. مواد الامتحان

تتكون مواد الامتحان من أوراق الامتحان للمشاركين، بما في ذلك أوراق الإجابة (القراءة والاستماع والكتابة)، وأوراق الامتحان للممتحنين، بما في ذلك تقييم - الكتابة، تقييم - التحدث، نتيجة - الكتابة والتحدث - نماذج النتيجة، ووسيلة تخزين الصوت.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1–4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1–4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1–2);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1–2, für Teil 1 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- das Modul SCHREIBEN pro Aufgabe jeweils ein Leistungsbeispiel für das Niveau C1 und die Bewertungskriterien,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation sowie die Bewertungskriterien.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

ضمن أوراق الامتحان للمشاركين مهام المشاركين في الامتحان:

- نصوص ومهام وحدة القراءة (الأجزاء 1-4) ؛
- مهام وحدة الاستماع (الأجزاء 1-4) ؛
- مهام وحدة الكتابة (الأجزاء 1-2) ؛
- مهام وحدة التحدث (الأجزاء 1-2، بالنسبة للجزء 1، موضوعين للاختيار من بينها).

يجب على المشاركين في الامتحان كتابة إجاباتهم وإنشاء نصوصهم على أوراق الإجابة سيتم تزويد المشاركين في الامتحان بمسودات ورقية مختومة من قبل مركز الامتحانات

تتضمن أوراق الامتحان الخاصة بالممتحنين ما يلي:

- مفتاح الإجابة لوحدة القراءة ؛
  نسخ مكتوبة لنصوص فهم الاستماع ومفتاح الإجابة لوحدة الاستماع ؛
  معايير تقييم الأداء لوحدة الكتابة ووحدة التحدث ؛
- تعليمات لإدارة وحدة الكتابة وتقييمها و مثالين على الإجابات في المستوىC1 ومعايير التقييم لكل مهمة من مهام وحدة الكتابة،
- تعليمات لإدارة وتنظيم وحدة التحدث ومعايير التقييم.

يقوم الممتحنين بتسجيل تقديراتهم على أوراق إجابات القراءة والاستماع أو على نماذج تقييم – الكتابة، وتقييم - التحدث، ثم يتم نقل النتيجة إلى نماذج نتيجة – الكتابة، ونتيجة– التحدث.

يتضمن وسيط التخزين السمعي نصوص وحدة الاستماع وكذلك جميع التعليمات والمعلومات الإضافية.

1.3. الوحدات

تقدم المواد في أربع وحدات. يمكن إجراء الوحدات بشكل فردي أو بالاقتران مع بعضها البعض.

1.4. التنظيم الزمني للامتحان

في حالة إجراء الوحدات الأربع جميعها خلال موعد امتحان واحد يتم إجراء الوحدات التحريرية عادةً في مجموعة، ويكون ذلك قبل الوحدة الشفوية.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 180 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	75 Minuten
Gesamt	ca. 180 Minuten

تستغرق الوحدات التحريرية ما يقرب من 180 دقيقة في المجموع دون فترات راحة:

الوحدة	المدة
القراءة	65 دقيقة
الاستماع	حوالي 40 دقيقة
الكتابة	75 دقيقة
المجموع	تقريبا 180 دقيقة

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern circa 20 Minuten bzw. 15 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 20 Minuten Zeit.

تُجرى وحدة التحدث عادةً في أزواج ؛ وفي حالات استثنائية، يمكن أيضا إجراء امتحان فردي. تستمر الامتحانات التي تجرى في أزواج حوالي 20 دقيقة وتستمر الامتحانات الفردية حوالي 15 دقيقة. يُمنح المشاركون 20 دقيقة للتحضير للامتحان الذي يُجرى في أزواج أو الامتحان الفردي.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden.
Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

قد يتلقى المشاركون في الامتحانات من ذوي الاحتياجات الخاصة وقتًا إضافيًا. يمكن العثور على لوائح أكثر تفصيلاً في ملحق شروط وأحكام إدارة الامتحانات: المشاركون في الامتحانات من ذوي الاحتياجات الخاصة.

1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

1.5. محضر الامتحان
يتم الاحتفاظ بمحضر للامتحانات. يسجل هذا المحضر أي أحداث مهمة تحدث أثناء الامتحان، ويتم أرشفته مع نتائج الامتحان.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

المادة **2** الوحدات التحريرية

القراءة والاستماع والكتابة

إذا تم إجراء الوحدات الثلاثة التحريرية خلال جلسة امتحان واحدة، يوصى بالترتيب التالي: القراءة - الاستماع - الكتابة. قد يغير مركز الامتحانات المَعني هذا الترتيب لأسباب تنظيمية.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

يجب إعطاء استراحة لمدة 15 دقيقة على الأقل بين كل من هذه الوحدات.

2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

2.1. الإعداد

قبل جلسة الامتحان، يقوم مسؤول الامتحان بإعداد مواد الامتحان في سرية. يتضمن ذلك أيضًا مراجعة المحتويات، بما في ذلك محتويات وسيط تسجيل الصوت.

2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.
Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.
Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

2.2. سير أعمال الامتحان

قبل بدء الامتحان، يجب على جميع المشاركين إثبات هوياتهم. ثم يشرح المراقب جميع التعليمات التنظيمية الضرورية.

قبل بدء إجراء وحدات الامتحان، يجب توزيع أوراق الامتحانات المناسبة الخاصة بالمشاركين وأوراق الإجابة، بالإضافة إلى أوراق المسودات المختومة عند الحاجة.
يسجل المشاركون جميع المعلومات الشخصية المطلوبة في أوراق الإجابة وأوراق المسودات. بمجرد الانتهاء من ذلك يبدأ وقت الامتحان الفعلي.

يتم توزع أوراق الامتحانات الخاصة بالمشاركين في الوحدات المعنية دون تعليق. ويجب شرح جميع المهام في أوراق الامتحان للمشاركين.
في نهاية كل وحدة، تُجمع جميع الأوراق - بما في ذلك المسودات. يُعلن المراقب بداية ونهاية وقت الامتحان بطريقة مناسبة.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

يجب مراعاة الإجراء التالي عند إجراء جميع الوحدات التحريرية الثلاثة خلال جلسة امتحان واحدة:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*.
   Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

1. يبدأ الامتحان عمومًا بوحدة القراءة. يجب على المشاركين وضع علامة على إجاباتهم في أوراق الامتحان الخاص بالمشاركين ثم نقل إجاباتهم إلى ورقة إجابة القراءة في النهاية. يخصص المشاركون خمس دقائق تقريباً من وقت الامتحان لنقل إجاباتهم.

2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*.
   Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

2. عادة ما يتم إجراء وحدة الاستماع بعد استراحة. يتم تشغيل وسيط التخزين الصوتي بواسطة المراقب. يجب على المشاركين في البداية وضع علامة على إجاباتهم على أوراق الامتحان الخاص بالمشاركين، قبل نقلها إلى ورقة إجابة الاستماع في النهاية.
يتاح للمشتركين ما يقرب من خمس دقائق من وقت الامتحان لنقل إجاباتهم.

3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.
   Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

3. ثم ينتقل المشاركون عادة إلى وحدة الكتابة. يدون المشاركون نصوصهم مباشرة على ورقة الإجابة التحريرية.
إذا استخدم المشاركون في البداية مسودة ورقية لإنشاء النص، فعليهم مراعاة توفير الوقت الكافي خلال وقت الامتحان لنقل نصهم إلى ورقة الإجابة التحريرية.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

المادة **3** وحدة التحدث

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und der/des Teilnehmenden dauert circa eine Minute.
Teil 1 dauert circa 7 Minuten pro PTN, Teil 2 circa 5 Minuten für beide Teilnehmende zusammen.
Die gesamte Prüfung dauert also circa 20 Minuten (Paarprüfung) bzw. 15 Minuten (Einzelprüfung).

يستغرق الحديث التمهيدي، والذي يشمل تعريف الممتحنين والمشتركين لأنفسهم قرابة دقيقة واحدة.
يستغرق الجزء 1 ما يقرب من 4 دقائق لكل مشارك في الامتحان، والجزء 2 حوالي 5 دقائق تقريبًا لكلا المشاركين
لذلك يستغرق الامتحان بأكمله ما يقرب من 15 دقيقة (الامتحان يعقد في أزواج) أو 10 دقائق (امتحان فردي).

3.1 Organisation

3.1. التنظيم

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

يتم توفير غرفة مناسبة لامتحان، يتم فيها ترتيب المقاعد والمكاتب لتهيئة جو لطيف لإجراء الامتحان.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

وكما هو الحال مع كل الوحدات الأخرى، يجب التثبت من هوية المشاركين بما لا يدع مجالاً للشك قبل بدء وحدة التحدث.

3.2 Vorbereitung

3.2. الإعداد

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

يجب توفير غرفة مناسبة للتحضير للامتحان الشفوي. يسلم المراقب أوراق الامتحان الخاصة بالمشاركين في وحدة التحدث إلى المشاركين دون ملاحظة. يجب تدوين جميع المهام في أوراق الامتحان للمشاركين. كما يجب إتاحة مسودات ورقية مختومة لتدوين الملاحظات. ويُسمح للمشاركين، خلال وحدة التحدث، باستخدام الملاحظات الموجزة التي أعدوها أثناء وقت التحضير.

3.3 Ablauf

3.3 مسار الإجراءات

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch.
Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

يتم تنفيذ وحدة التحدث من قِبل اثنين من الممتحنين. يتولى أحدهما إدارة الامتحان.
يجب على كلا الممتحنين تدوين الملاحظات وتقييم أداء المشاركين بشكل مستقل أثناء الامتحان.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

يجب مراعاة الإجراء التالي فيما يتعلق بوحدة التحدث:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

أولاً، يرحب الممتحنون بالمشاركين ويقدمون أنفسهم بإيجاز. يجري المشرف محادثة قصيرة مع المشاركين في الاختبار للتعارف. قبل كل جزء من الامتحان، يقدم الممتحنون شرحًا موجزًا للمهمة.

1. In Teil 1 halten die Teilnehmenden nacheinander einen kurzen Vortrag. Am Ende des Vortrags stellen der/die andere Teilnehmende und eine/-r der Prüfenden Fragen. Der/Die Teilnehmende, der/die den Vortrag gehalten hat, beantwortet diese Fragen. In den Einzelprüfungen hält der/die Teilnehmende einen kurzen Vortrag und am Ende des Vortrags stellen die Prüfenden Fragen. Der/Die Teilnehmende beantwortet diese Fragen.
2. In Teil 2 diskutieren die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) ein kontroverses Thema gemeinsam.

1. في الجزء 1، يقدم المشاركون بالتتابع عرضاً موجزاً. . وفي نهاية العرض، يطرح المشارك الآخر وأحد الممتحنين الأسئلة. ويجيب المشارك الذي قدم العرض على هذه الأسئلة. وفي الامتحانات الفردية، يقدم المشارك عرضا موجزا ويطرح الممتحنون الأسئلة في نهاية العرض. ويجيب المشارك على هذه الأسئلة.

2. في الجزء 2، يناقش المشاركون (المشارك والممتحن في حالة الامتحانات الفردية) موضوعًا مثيرًا للجدل معًا.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

في نهاية الامتحان، يتم جمع جميع الأوراق، بما في ذلك المسودات.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

المادة **4** تقييم الوحدات التحريرية

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt.
Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

يتم تقييم الوحدات التحريرية في مركز الامتحانات أو في مكاتب محددة. في جميع الحالات، يتم تقييم الامتحان من قِبل اثنين من المقيمين بصورة مستقلة. ولا يجوز مشاركة نتائج الوحدات التحريرية مع ممتحني وحدة التحدث.

4.1 Modul LESEN

4.1. وحدة القراءة

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

هناك 30 عنصرًا في وحدة القراءة. ويعمل كل عنصر كنقطة قياس. وتمنح كل نقطة قياس وإجابتها إما 1 درجة أو 0 درجة.
تُضرب نقاط القياس المحققة في 3.33 وتقرب إلى أقرب نقطة كاملة بحيث يكون مجموع النقاط من أصل 100 نقطة:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

نقاط القياس	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
نقاط النتيجة	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

نقاط القياس	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
نقاط النتيجة	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

نقاط القياس	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
نقاط النتيجة	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

تم تسجيل النتائج المحققة في ورقة إجابة القراءة، والتي يجب بعد ذلك التوقيع عليها من قِبل كلا المصححين.

4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

4.2. وحدة الاستماع

هناك 30 عنصرا في وحدة الاستماع. ويعمل كل عنصر كنقطة قياس. وتمنح كل نقطة قياس وإجابتها إما 1 درجة أو 0 درجة.
تُضرب نقاط القياس المحققة في 3.33 وتقرب إلى أقرب نقطة كاملة بحيث يكون مجموع النقاط من أصل 100 نقطة:

نقاط القياس	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
نقاط النتيجة	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

نقاط القياس	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
نقاط النتيجة	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

نقاط القياس	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
نقاط النتيجة	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

تُسجل النتائج المحققة في ورقة إجابة الاستماع، والتي يجب أن يوقع عليها كلا الممتحنين.

4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*).
Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.
Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

4.3. وحدة الكتابة

يتم تقييم وحدة الكتابة من قِبل اثنين من المقيمين يعملان بشكل مستقل عن بعضهما البعض وفقًا لمعايير التقييم المعمول بها (انظر قسم الأوراق للممتحنين في نموذج الامتحان). ولا تمنح لكل معيار سوى قيم النقاط المحددة سلفا ؛ ولا تمنح قيم وسيطة. يتم تدوين الأخطاء وما إلى ذلك التي أثرت في توزيع النقاط في استمارة تقييم – الكتابة.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.
Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

يمكن الحصول على 100 نقطة كحد أقصى في وحدة الكتابة.
ولا تُمنح سوى قيم النقاط المحددة في استمارة نتيجة - الكتابة لكل معيار من المعايير. يتم تقييم النسخة الأخيرة المقدمة على ورقة إجابات الكتابة.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.
Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.
Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

يتم تسجيل قيم النقاط التي يمنحها التقييم 1 والتقييم 2 في نموذج نتيجة - الكتابة. ولتحديد الدرجة الإجمالية، يُحسب المتوسط الحسابي للتقييمَين، ويتم تقريبهما صعودا أو هبوطًا إلى أقرب رقم كامل
يتم إجراء تقييم ثالث (= التقييم 3) إذا كانت درجة وحدة الكتابة التي يمنحها أحد المقيمين أقل من علامة النجاح وكانت النتيجة التي يمنحها المقيم الآخر أعلى من علامة النجاح، وكان المتوسط الحسابي لكلا الدرجتين أقل من علامة النجاح البالغة 60 نقطة.
يتم تسجيل النتيجة في نموذج نتيجة - الكتابة. يتم التوقيع على نموذج نتيجة - الكتابة باعتباره صحيحًا رياضيًا، ويجب التوقيع عليه من قِبل أحد المصححين.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

المادة **5** تقييم وحدة التحدث

Die Teile 1 und 2 zur mündlichen Produktion und Interaktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.
Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

يتم تقييم الجزئين 1 و2 المتعلقة بالإنتاج والتفاعل الشفوي بشكل منفصل من قبل اثنين من الممتحنين
ويجرى التقييم باستخدام معايير التقييم المقررة (انظر أوراق الممتحنين).
ولا يُمنح كل معيار سوى قيم النقاط المحددة، ولا تمنح قيما وسيطة.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

يمكن الحصول على 100 نقطة كحد أقصى في وحدة التحدث. لا تمنح لكل معيار سوى قيم النقاط المنصوص عليها في استمارة تقييم - التحدث. لا يجوز تقييم الحديث التمهيدي.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

لحساب نتيجة وحدة التحدث، يجب تحديد متوسط النتائج من التقييمين وتقريبه صعودًا أو هبوطًا وصولا إلى عدد كامل من النقاط (يتم تقريب ما يصل إلى 0.49 للأقل، وتقريب 0.5 أو أكثر لأعلى). يتم تسجيل نتيجة وحدة التحدث في نموذج نتيجة - التحدث والتوقيع على أنها صحيحة حسابيا. بدلاً من ذلك، يمكن أيضًا إدخال تقييمات الممتحنين على شاشة التقييم الرقمي، بغض النظر عما إذا كان قد تم حجز الامتحان ورقيا أو رقميا. يجب على الممتحنين والمقيمين تأكيد هويتهم على منصة الامتحان من خلال تسجيل الدخول، مما يعني أنه لا توجد حاجة للتوقيع.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* bzw. *Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

المادة **6** النتائج

يتم توثيق النتائج الخاصة بوحدات القراءة والاستماع على أوراق إجابات القراءة أو الاستماع التي تم تقييمها ، بينما يجب توثيق درجات وحدات الكتابة والتحدث على نماذج نتيجة – الكتابة، أو نتيجة - التحدث

6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

6.1. حساب النقاط الإجمالية

يمكن تحصيل 100 نقطة كحد أقصى = 100٪ لكل وحدة.

6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

6.2. النقاط، والنسب المئوية والتقدير

يتم توثيق أداء المشاركين في كل وحدة في مقدمة الشهادة في شكل درجات أو نسب مئوية. وفي الجزء الخلفي من الشهادة، تعطى النتائج في صورة نقاط.

النقاط	التقدير
100–90	جيد جدا
89–80	جيد
79–70	مقبول
69–60	ناجح
59–0	راسب

6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

6.3. اجتياز الوحدة

تعتبر الوحدة قد تم اجتيازها في حالة بلوغ 60 نقطة، أو 60 في المائة على الأقل.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

المادة **7** إعادة الامتحان وشهادات الوحدات

يتم تطبيق المادتين 14 و15 من إرشادات الامتحان.

يمكن أداء الوحدات، أو تكرارها بقدر ما تسمح به القدرة التنظيمية في مركز الامتحان.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Januar 2024 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

المادة **8** الأحكام النهائية

تدخل هذه الشروط والأحكام الخاصة بإدارة الامتحانات حيز التنفيذ في 1 سبتمبر 2023، ويتم تطبيقها لأول مرة على امتحان المشاركين الذين يخضعون لامتحاناتهم بعد 1 سبتمبر 2023.

في حالة وجود اختلافات لغوية بين النسخ اللغوية المختلفة لأحكام وشروط إدارة الامتحانات، يتم الاحتكام إلى النسخة الألمانية.

Legende zu Formatierungen:
VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)
kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird …“)

ANHANG

الملحق

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

لوائح إضافية لإجراء امتحانات اللغة الألمانية الرقمية

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

يتم إجراء امتحانات اللغة الألمانية الرقمية شخصيًا على جهاز كمبيوتر محمول تابع لمركز امتحانات معهد جوتة، ينطبق ما يلي، خلافًا للوائح المذكورة أعلاه، أو إضافة إليها:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

1.2. (مواد الامتحان) يسري:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

يجب تقديم جميع مواد الامتحان الخاصة بوحدات/أجزاء امتحان القراءة والاستماع والكتابة إلى المشاركين في الامتحان رقميًا عبر منصة امتحان، ومعالجتها رقميًا من قبلهم. يدون الممتحَنون نصوصهم باستخدام لوحة مفاتيح ألمانية. تتوافق المادة الرقمية مع محتوى الامتحان الورقي. لن تكون هناك حاجة لنقل الإجابات إلى أوراق الإجابة، حيث يجب على المشاركين إدخال إجاباتهم ونصوصهم مباشرة على منصة الامتحان. يمكنهم إدخال تغييرات على الحلول والنصوص الخاصة بهم حتى يتم تسليم الوحدة أو النص المعني، وفي حالة الامتحانات غير المقسمة إلى وحدات، حتى يتم تسليم الامتحان التحريري، أو تنتهي فترة الامتحان المحددة.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

يمكن للمشاركين مشاهدة مقطع تعليمي يشرح كيفية استخدام منصة الامتحان في بداية كل وحدة أو، في حالة الامتحانات غير المقسمة إلى وحدات، في بداية الامتحان التحريري. لا يبدأ وقت الامتحان إلا بعد مشاهدة ذلك.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

يتم تشغيل نصوص وحدة/جزء الامتحان الخاص بالاستماع مباشرة من خلال منصة الامتحان عبر سماعات الرأس.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

وفي الوحدة/الجزء الخاص بالتحدث، يظل المشاركون يتلقون المهام على الورق

2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

2. خلافًا للمادة 4 (التقييم) يسري:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

يتم تقييم المهام التي تحتوي على خيارات إجابة محددة في وحدات/أجزاء الامتحان الخاصة بالقراءة والاستماع بواسطة منصة الامتحان في عملية رقمية. بالنسبة للوحدات/الامتحانات الخاصة بالكتابة والتحدث، يتم إدخال التقييمات مباشرة على منصة الامتحان من قِبل اثنين من الممتحنين/المقيمين. يجب أن تتوافق معايير التقييم مع معايير تقييم الامتحان الورقي. يثبت الممتحنون والمقيمون هويتهم على منصة الامتحان باستخدام بيانات تسجيل الدخول الفردية، لذلك ليست هناك حاجة للتوقيع.

لوائح إضافية لإدارة امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

بموجب شروط معينة (راجع اللوائح الإضافية الخاصة مرفقات المبادئ التوجيهية للامتحانات وأحكام وشروط إدارة الامتحانات)، يجب إجراء الامتحانات الألمانية عبر الإنترنت عن بُعد على كمبيوتر مكتبي خاص أو كمبيوتر محمول. ينطبق ما يلي على امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

1. خلافًا للمادة **1.2** (مواد الامتحان) يسري:

يجب تقديم جميع مواد الامتحان الخاصة بوحدات/أقسام القراءة والاستماع والكتابة إلى المشاركين في الامتحان رقميًا عبر منصة امتحان ومعالجتها عن طريق المشاركين في الامتحان رقميًا. تتوافق المادة الرقمية مع محتوى الامتحان الورقي. لن تكون هناك حاجة لنقل الإجابات إلى أوراق الإجابة، حيث يقوم المشاركون بإدخال إجاباتهم ونصوصهم مباشرة على منصة الامتحان. من الممكن تغيير إجاباتهم ونصهم إلى أن يتم تسليم الوحدة المعنية، أو الامتحان التحريري في حالة الامتحانات غير المقسمة إلى وحدات، أو انتهاء الوقت المحدد للامتحان.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

يمكن للمشاركين مشاهدة مقطع تعليمي يشرح كيفية استخدام منصة الامتحان في بداية كل وحدة أو، في حالة الامتحانات غير المقسمة إلى وحدات، في بداية الامتحان التحريري. لا يبدأ وقت الامتحان إلا بعد مشاهدة ذلك.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

يتم تشغيل نصوص وحدة/جزء الامتحان الخاص بالاستماع مباشرة عن طريق منصة الامتحان عن طريق السماعات.

2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2. بالإضافة إلى **2.1**. (التحضير) يسري:
2.1. يستخدم المشاركون حاسوباً مكتبياً أو حاسوباً محمولاً مزوداً بطاقة كهربائية، ووصلة إنترنت ثابتة، وميكروفون مدمج، ومكبرات صوت مدمجة/خارجية، وكاميرا ويب مدمجة/خارجية.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.2 يتم ضبط لغة لوحة المفاتيح على اللغة الألمانية.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

2.3. يكون المشاركون في الامتحانات مسؤولين عن ضمان استيفاء المتطلبات الفنية الواردة أدناه وفي عملية الحجز من أجل إجراء الامتحان:

Technische Voraussetzungen:

Gerät:
- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Monitor:
- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Lautsprecher/Mikrofon:
- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Kamera:
- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

Browser:
- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

Internetverbindung:
- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

المتطلبات الفنية:

الجهاز:
- كمبيوتر مكتبي أو كمبيوتر محمول أو كروم بوك (ملاحظة: يمكن استخدام أجهزة كروم بوك للامتحان، لكن الدعم التقني محدود)
- الأجهزة اللوحية وغيرها من الأجهزة المحمولة غير مسموح بها

شاشة:
- شاشة أو جهاز عرض
- لا يسمح بوجود شاشات متعددة أو شاشات مزدوجة

مكبرات الصوت/الميكروفون:
- مكبرات صوت داخلية أو خارجية، وميكروفون مدمج في الكمبيوتر أو كاميرا الويب
- سماعات الرأس مع أو دون ميكروفون مدمج أو سماعات الأذن غير مسموح بها.

الكاميرا:
- كاميرا متكاملة أو كاميرا ويب منفصلة؛ تنبيه: يجب أن تكون الكاميرا قابلة للتحريك بحيث يكون لمراقب الامتحان رؤية 360 درجة للغرفة، بما في ذلك سطح الطاولة والجانب السفلي. إذا تعذر تحريك الكاميرا 360 درجة، يجب أن تكون هناك مرآة يدوية متاحة.

المتصفح:
- متصفح جوجل كروم (يجب تعطيل مانع النوافذ المنبثقة)
- يجب إلغاء تنشيط ملحقات المتصفح أثناء الامتحان

الاتصال بالإنترنت:
- المطلوب: سرعة تحميل وتنزيل 5 ميجابيت/ ثانية
- الموصى به: 10 ميجابيت/ثانية

2.4. يجب إغلاق جميع تطبيقات وبرامج الكمبيوتر غير ذات الصلة بالامتحان، مباشرة قبل إجراء الامتحان.

3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leergeräumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3. خلافًا للمادة **2.2** (سير الامتحان) يسري:

3.1. على المشاركين في الامتحانات التأكد من خضوعهم للامتحان في غرفة لا يوجد بها إزعاج، مع ظروف إضاءة وجلوس مناسبة. الغرف متعددة الأبواب، أو ذات الواجهات الزجاجية الكبيرة غير مسموح بها.

3.2. أثناء الامتحان، غير مسموح بتواجد أشخاص آخرين أو حيوانات أليفة في الغرفة؛ باستثناء المشاركين في الامتحان، ويجب إغلاق الباب والنوافذ.

3.3. لضمان عدم دخول أي شخص آخر إلى الغرفة أثناء الامتحان، يجب توجيه جهاز الحاسب وكاميرا الويب بطريقة تجعل المشارك في الامتحان والباب في الصورة بشكل دائم.

3.4. يعد مكان الامتحان بحيث يكون سطح المكتب فارغاً ولا توجد أشياء على الطاولة بخلاف الحاسوب المكتبي المزود بشاشة أو حاسوب محمول وبطاقة هوية مصورة ولوحة مفاتيح ومكبرات صوت عند الاقتضاء. إذا كان للمكتب أدراج، فيجب إفراغها قبل الامتحان. يجب التحقق من ذلك.

3.5. للتحقق من الامتثال لشروط الامتحان، يجب على المراقب إجراء فحص للغرفة عبر كاميرا الويب مع المشارك في الامتحان. إذا تم استخدام كاميرا ويب مدمجة في الكمبيوتر المحمول، يجب أن يكون لدى المشاركين في الامتحان أيضًا مرآة يدوية (قطرها 10 سم على الأقل) جاهزة بحيث يمكن أيضًا فحص الكمبيوتر المحمول نفسه (انظر 2.3.).

3.6. يجب التعرف على المشارك في الامتحان طوال الامتحان. يجب أن يكون وجه وأذني المشارك في الامتحان مرئيين طوال الامتحان ويجب عدم تغطيتهما.

3.7. يجب عدم ارتداء الساعات الذكية، أو الساعات التناظرية (الأنالوج)، والحُلي في منطقة الوجه وحُلي الشعر والإكسسوارات القريبة من الوجه، مثل الأوشحة والشالات وربطات العنق، أثناء الامتحان لضمان عدم استخدام أي وسائل تقنية غير مصرح بها.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3.8. يجب إيقاف تشغيل الهواتف المحمولة والأجهزة المحمولة الأخرى بشكل واضح وإيداعها بعيدًا عن متناول المشاركين في الامتحان.

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.9. يلتزم المشاركون في الامتحانات بمراعاة الخطوات التحضيرية لإجراء الامتحان وكذلك تعليمات المراقب واتباع التعليمات.

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

3.10. يتم إجراء الأجزاء التحريرية والشفوية من امتحان اللغة الألمانية على الإنترنت كامتحانات فردية. ويكون التنظيم الزمني للامتحان وفقا 1.4.: إذا احتاج المشارك في الامتحان إلى استخدام المرحاض أثناء الامتحان التحريري، يتم الالتزام بالجدول الزمني ولا يمدد وقت الامتحان.

4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

4. خلافًا للمادة **4** والمادة **5** (التقييم) يسري:

يجب تقييم المهام التي تحتوي على خيارات إجابة محددة في قسمي القراءة والاستماع بواسطة منصة الامتحان في عملية آلية. بالنسبة للوحدات/أجزاء الامتحان الخاصة بالكتابة والتحدث، يتم إدخال التقييمات مباشرة على منصة الامتحان من قِبل اثنين من الممتحنين/المقيمين المستقلين. يجب أن تتوافق معايير التقييم مع معايير تقييم للامتحان الورقي (انظر المادة 4 والمادة 5). يجب على الممتحنين والمقيمين إثبات هويتهم على منصة الامتحان باستخدام بيانات تسجيل الدخول الفردية، مما يعني أنه لا توجد حاجة للتوقيع

© 2023 Goethe-Institut e.V.
Bereich 41 – DaF-Prüfungen
www.goethe.de/pruefungen